



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instrucciones de uso

Návod k použití

Használati útmutató

Uputstvo za uporabu

Navodilo za uporabo

Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

Kullanım Kılavuzu

Ëndrumëri de utilizare

Ръководство за експлоатация

**DE – Elektronische Waage**

**FR – Balance électronique**

**IT – Bilancia elettronica**

**EN – Electronic Scales**

**ES – Báscula electrónica**

**CZ – Elektronická váha**

**HU – Elektronikus mérleg**

**HR – Elektronska vaga**

**SI – Elektronska tehtnica**

**SK – Elektronická váha**

**RU – Электронные весы**

**PL – Elektroniczna waga**

**TR – Elektronik baskül**

**RO – Cântar electronic**

**BG – Електронна везна**

Deutsch | Français | Italiano | English | Español **3**

Česky | Magyar | Hrvatski | Slovensko | Slovensky **19**

Русский | Polski | Türkçe | Română | Български **35**



# Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

- 4  Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos
- 5  Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |  
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso
- 6  Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |  
Appliance description | Visión general del aparato
- 8  Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso
- 10  Anzeigen | Messages | Visualizzazione | Displaying | Mensajes
- 11  Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza
- 11  Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos
- 12  Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa | Problem/Cause | Problema/Causa
- 13  Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |  
Safety instructions | Indicaciones de seguridad
- 17  Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación
- 50  Notizen | Notes | Note | Notes | Notas
- 52  Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |  
Guarantee | Garantía - Nota



Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Diese Waage ermittelt das Körpergewicht nach der bioelektrischen Impedanz Analyse. Der Messstrom ist unbedenklich. Die Waage nur zur privaten Kontrolle benutzen. Bei gesundheitlichen Problemen den Arzt aufsuchen.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Cette balance détermine votre poids en analysant l'impédance bioélectrique. Le courant émis est inoffensif. La balance est réservée à un usage privée. En cas de problèmes de santé, veuillez consulter votre médecin.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Questa bilancia calcola il peso corporeo in base all'analisi di impedenza bioelettrica. La corrente di misurazione non comporta alcun rischio. Questa bilancia è stata concepita per un uso privato. In caso di problemi di salute consultare il medico.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

These scales use bioelectrical impedance analysis (BIA) to determine body weight. The measurement current is harmless. The scales are for private use only. Seek advice from your doctor if you have health problems.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Esta báscula determina el peso corporal tras el análisis de la impedancia bioeléctrica. La corriente de medición es inofensiva. La báscula debe utilizarse únicamente para el control privado. En caso de problemas de salud, consultar con el médico.



# Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1

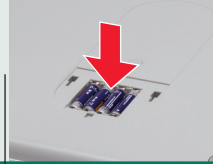
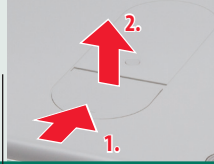
Vorbereiten  
Préparation  
Preparazione  
Preparación  
Preparaçào

Schutzfolie entfernen  
Décoller le film protecteur  
Rimuovere la pellicola protettiva  
Remove protective film  
Retirar la película protectora



2

Batterien einsetzen  
Insérer les piles  
Inserire le batterie  
Insert batteries  
Introducir las pilas



Batteriefach öffnen  
Ouvrir le compartiment à piles  
Aprire il vano batterie  
Open battery compartment  
Abrir el compartimento de las pilas

Batterien einsetzen  
Insérer les piles  
Inserire le batterie  
Insert batteries  
Introducir las pilas

Batteriefach schliessen  
Fermer le compartiment à piles  
Chiudere il vano batterie  
Close battery compartment  
Cerrar el compartimento de las pilas

**i** Batterien im Lieferumfang nicht inbegriffen. + / - Polung beachten!  
Piles non fournies. Tenir compte des pôles + / -!  
Batterie non incluse nella fornitura. Fare attenzione alla polarità + / -!  
Batteries not included. Please observe + / - polarity!  
Pilas no incluidas. ¡Tener en cuenta la polaridad + / -!



Bei Bedarf Gewichtseinheit umschalten (bleibt gespeichert):  
Si nécessaire changer l'unité de masse (reste enregistrée):  
All'occorrenza cambiare l'unità di peso (resta in memoria):  
Switch weight unit if required (remains stored):  
De ser necesario, cambiar la unidad de peso (se guardará):



**lb stlb kg**

3

Mit App synchronisieren  
Synchroniser avec l'App  
Sincronizzare con la App  
Synchronise with app  
Sincronización con la App



Taste gedrückt halten  
Maintenir appuyée la touche  
Tenere premuto il tasto  
Hold down button  
Mantener pulsado el botón

Synchronisation läuft  
Synchronisation en cours  
Sincronizzazione in corso  
Synchronisation running  
La sincronización se está ejecutando

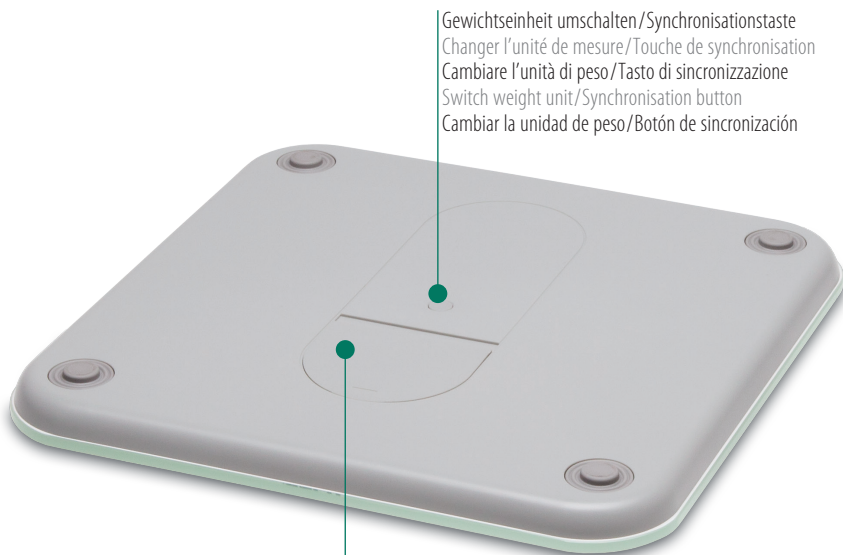
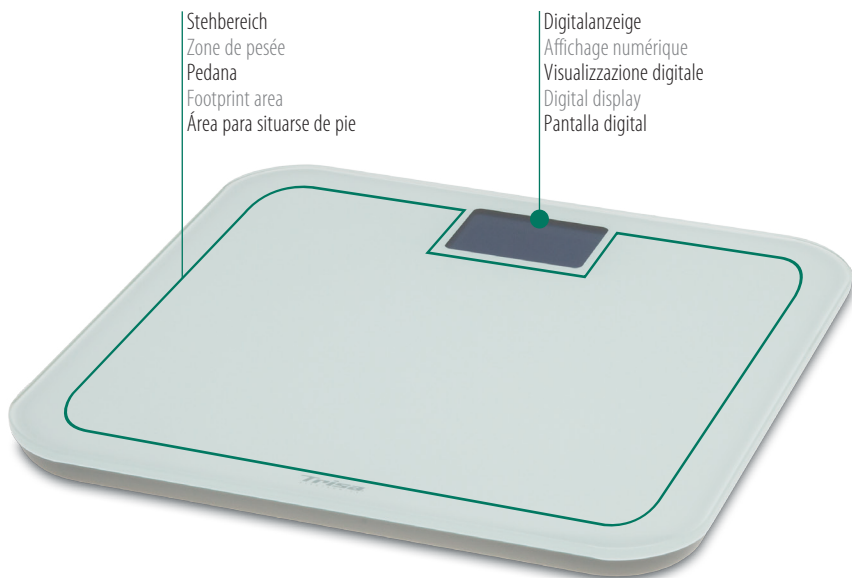
Synchronisation erfolgreich  
Synchronisation réussie  
Sincronizzazione effettuata  
Synchronisation complete  
Sincronización realizada correctamente

**i** App downloaden und vorbereiten:  
Télécharger l'application et préparer:  
Scaricare e predisporre la App:  
Download and prepare app:  
Descargar la aplicación y preparar:





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |  
Appliance description | Visión general del aparato



Batteriefach  
Compartiment à pile  
Vano batterie  
Battery compartment  
Compartimento de las pilas

**Digitalanzeige**  
 Affichage numérique  
 Visualizzazione digitale  
 Digital display  
 Pantalla digital

Batterie leer  
 Pile épuisée  
 Batteria scarica  
 Battery empty  
 Pila agotada



Gewichtseinheit  
 Unité de poids  
 Unità di misura  
 Weight unit  
 Unidad de peso

Gespeicherte Daten vorhanden  
 Données enregistrées existent  
 Dati memorizzati presenti  
 Stored data accessible  
 Existen datos almacenados

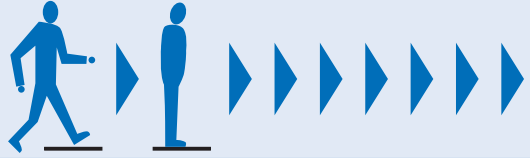
Datenübertragung aktiv  
 Transmission données active  
 Trasmissione dati attiva  
 Data transfer activated  
 Transmisión de datos activada





1

Wägen  
Pesée  
Pesare  
Weigh  
Pesar



Gerade auf harte Unterlage stellen  
Poser à plat sur un support dur  
Posizionare su una superficie rigida  
Place on hard flat surface  
Situar plana sobre una superficie dura

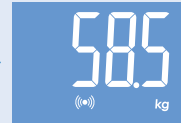
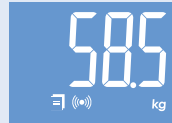
Auf Waage stehen, warten bis Messung abgeschlossen  
Se mettre debout sur la balance, attendre jusqu'à ce que le poids s'affiche  
Stare fermi sulla bilancia e attendere la fine della misurazione  
Stand on scales, wait until measurement has been completed  
Ponerse de pie sobre la báscula y esperar hasta que finalice la medición



- Waage einschalten durch Antippen (warten bis «0.0» angezeigt wird) oder automatisch durch Draufstehen.  
Mettre à balance en marche par légère pression (attendre l'affichage «0.0») ou en montant dessus.  
Accendere la bilancia toccandola (attendere fino a che non viene visualizzato «0,0») o automaticamente salendo sopra.  
Switch on scales by tapping with foot (wait until «0.0» appears in display) or automatically by standing on them.  
Encender la báscula tocándola (esperar hasta que se muestre «0.0») o automáticamente poniéndose encima.
- Zur optimalen Überprüfung immer zur selben Tageszeit und auf dem selben Untergrund messen.  
Pour un contrôle optimal, mesurer toujours à la même heure et sur le même sol.  
Per un controllo ottimale, pesarsi sempre alla stessa ora e sulla stessa superficie.  
For optimum comparability, always weigh yourself at the same time of day and on the same surface.  
Para realizar un seguimiento óptimo, realizar la medición siempre a la misma hora del día y sobre la misma base.

2






Datenübertragung  
Transmission de données  
Trasmisione dati  
Data transfer  
Transmisión de datos



Resultate werden via Bluetooth automatisch auf App übertragen  
Les résultats sont transmis automatiquement via Bluetooth sur l'App  
I risultati vengono trasmessi automaticamente via Bluetooth alla App  
Results are automatically transmitted to app via Bluetooth  
Los resultados se transmiten automáticamente a la aplicación a través de Bluetooth

Übertragung erfolgreich  
Transmission réussie  
Trasmisione effettuata  
Transfer complete  
La transmisión se ha realizado correctamente



- «»-Symbol bleibt angezeigt: Datenübertragung ist fehlgeschlagen. Resultat bleibt lokal auf Waage gespeichert und wird bei der nächsten erfolgreichen Datenübertragung automatisch übertragen.  
«»-Symbole reste affiché: Transmission de données échoué. Le résultat reste enregistré localement sur la balance et sera automatiquement transmis avec la prochaine transmission de données réussie.  
«»-Il simbolo resta visualizzato: Errore nella trasmissione dei dati. Il risultato resta memorizzato localmente nella bilancia e viene trasmesso automaticamente alla successiva trasmissione dati effettuata.  
«»-If symbol remains in display: Data transfer failed. Result remains stored locally in scales and will be automatically transmitted with the next successful data transfer.  
«»-El símbolo continua mostrándose: Fallo en la transmisión de datos. El resultado se almacena localmente en la báscula y, cuando se produzca la siguiente transmisión correcta de datos, se transmitirán automáticamente.





Gewicht ablesen  
Lire le poids  
Leggere il peso  
Read weight  
Leer el peso

- Während der Messung ruhig stehen. Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!  
Se tenir debout calmement pendant la pesée. Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!  
Non muoversi durante la misurazione. Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!  
Stand still during measurement. Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!  
Durante la medición permanecer de pie tranquilo. No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



Gerät schaltet nach ca. 10 – 20 Sekunden automatisch aus  
L'appareil s'éteint automatiquement après env. 10 – 20 secondes  
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 10 – 20 secondi  
Device switches off automatically after 10 – 20 seconds  
El aparato se apaga de forma automática tras aprox. 10 – 20 segundos

- Erfolgreiche Datenübertragung nur bei korrekt installierter App und Übertragungsgeräte innerhalb der Bluetooth-Reichweite.  
Succès de la transmission des données uniquement si l'application a été installée correctement et si les appareils de transmission se trouvent dans la portée Bluetooth.  
La trasmissione dei dati viene eseguita solo se la App è installata correttamente e il dispositivo di trasmissione si trova entro il raggio di ricezione del Bluetooth.  
Data will not be transferred unless app is installed correctly and transmission devices are within Bluetooth range.  
La transmisión correcta de datos solo puede realizarse si la aplicación está bien instalada y los aparatos de transmisión están dentro del alcance del Bluetooth.



Batterien wechseln: Gerät schaltet nach ca. 4 Sekunden automatisch aus  
 Changer les piles: L'appareil s'éteint automatiquement après 4 secondes  
 Sostituire le batterie: L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 4 secondi  
 Change the batteries: Device switches off automatically after 4 seconds  
 Cambiar los pilas: El aparato se apaga de forma automática tras 4 segundos



Überlast (mehr als 150 kg): Gerät schaltet nach ca. 4 Sekunden automatisch aus  
 Surcharge (plus de 150 kg): L'appareil s'éteint automatiquement après 4 secondes  
 Sovraccarico (più di 150 kg): L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 4 secondi  
 Overload (more than 150 kg): Device switches off automatically after 4 seconds  
 Sobrecarga (más de 150 kg): El aparato se apaga de forma automática tras 4 segundos



Synchronisation fehlgeschlagen. Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?  
 Synchronisation échouée. Bluetooth/App inactivé ? Hors de la portée de l'appareil de transmission?  
 Errore di sincronizzazione. Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?  
 Synchronisation failed. Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?  
 Error en la sincronización. ¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de transmisión?



## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

**i** Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!  
 Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!  
 Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!  
 Never immerse device in water or hold under running water!  
 ¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.  
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

**150 kg / 330 lb**

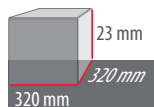
Max. Messgewicht  
 Poids de mesure max.  
 Peso max.  
 Max. weight measured  
 Peso máximo medido

**0.1 kg / 0.2 lb**

Massabstufung  
 Gradation de mesure  
 Graduazione della massa  
 Measurement intervals  
 Clasificación de la medición

**AAA (4 x)**

Batterien  
 Piles  
 Batterie  
 Batteries  
 Pilas



Abmessung  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimension  
 Dimensiones

**Gebrauchsbedingungen**  
 Conditions utilisation  
**Condizioni uso**  
 Conditions of use  
**Condiciones de uso**

**0 – 40 °C**

Temperatur  
 Température  
 Temperatura  
 Temperature  
 Temperatura

**≤ 90 %**

Relative Luftfeuchtigkeit  
 Humidité relative de l'air  
 Umidità dell'aria relativa  
 Relative humidity  
 Humedad relativa del aire

**Lagerbedingungen**  
 Conditions stockage  
**Condizioni stoccaggio**  
 Storage conditions  
**Condiciones de almacenamiento**

**-20 – 60 °C**

Temperatur  
 Température  
 Temperatura  
 Temperature  
 Temperatura

**10 – 93 % RH**

Relative Luftfeuchtigkeit  
 Humidité relative de l'air  
 Umidità dell'aria relativa  
 Relative humidity  
 Humedad relativa del aire





**Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |  
Problem/Cause | Problema/Causa**

**Gerät funktioniert nicht**  
L'appareil ne fonctionne pas  
L'apparecchio non funziona  
Device not working  
El aparato no funciona

Batterien leer? Batterien falsch/nicht eingesetzt?  
Piles épuisées? Piles mal/pas insérées?  
Batterie scariche? Batterie errate/non inserite?  
Batteries empty? Batteries inserted incorrectly/not inserted?  
¿Pila agotada? ¿Pilas mal colocadas/no introducidas?

**Abnormales Messergebnis (zu hoch/niedrig)  
oder grosse Messdifferenz zwischen zwei nah  
aufeinanderfolgenden Messungen**

Résultat de mesure anormal (trop élevé/bas)  
ou une grande différence de mesure entre deux  
mesures successives

Risultato di misurazione anomalo (troppo  
alto/troppo basso) o grande differenza di  
misurazione fra due misurazioni vicine

Unusual measurement result (too high/low)  
or large measurement difference between two  
measurements in close succession

Resultado de medición anormal (demasiado  
alto/bajo) o gran diferencia de medición entre  
dos mediciones seguidas

- Füße zu trocken /zu kalt?
- Umgebungstemperatur zu niedrig?
- Waage auf unebenem, weichem Boden aufgestellt?
- Korrekter ruhiger Stand im Stehbereich?
- Pieds trop secs/trop froids?
- Température ambiante trop basse?
- Balance posée sur un sol mou et irrégulier?
- Posture calme, correcte et dans la zone de posture?
- Piedi troppo asciutti/troppo freddi?
- Temperatura ambiente troppo bassa?
- Bilancia su superficie irregolare, morbida?
- Posizione corretta e ferma in piedi?
- Feet too dry/too cold?
- Ambient temperature too low?
- Scales are standing on an uneven, soft surface?
- Correct immobile stance on the standing area?
- ¿Pies demasiado secos/demasiado fríos?
- ¿Temperatura ambiente demasiado baja?
- ¿Se ha colocado la báscula sobre una superficie irregular o no rígida?
- ¿Posición correcta y tranquila en el área para situarse de pie?

**Datenübertragung fehlgeschlagen**  
Transmission de données échouée  
Errore di trasmissione dati  
Data transfer failed  
Error en la transmisión de datos

Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?  
Bluetooth/App inactif? Hors de la portée de l'appareil de transmission?  
Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?  
Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?  
¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de  
transmisión?



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.

Gerät nicht fallen lassen/gegen harte Gegenstände schlagen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Ne pas faire tomber l'appareil/cogner contre des objets durs. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés.

Non far cadere l'apparecchio/non urtarlo contro oggetti duri. Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati.

Do not drop device/knock device against hard objects. Never switch on faulty devices.

No dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros. Nunca debe operarse un aparato defectuoso.



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No utilizar el aparato en el exterior.

Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Never put the appliance on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).

No colocar nunca el aparato sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung.

Mesurer sa tension permet de la contrôler, non de poser un diagnostic ou un traitement.

L'automisurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento.

Self measurement is for checking only, not for diagnosis or treatment.

Las mediciones de uno mismo significan control, no diagnóstico ni tratamiento.

Nicht in der Nähe von Geräten mit elektromagnetischer Strahlung (Mikrowelle, Telefon usw.) gebrauchen.

Ne pas utiliser à proximité d'appareils émettant des champs électromagnétiques (appareil à micro-ondes, téléphone etc.).

Non utilizzare nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni elettromagnetiche (microonde, telefono, ecc.).

Do not use in the vicinity of devices with electromagnetic radiation (microwave, telephone, etc.).

No utilizar cerca de equipos con radiación electromagnética (microondas, teléfono, etc.).

Gerät in trockener, sauberer Umgebung ohne starke Temperaturschwankungen lagern.

Stocker l'appareil dans un environnement propre et sec, sans fortes variations de température.

Conservare l'apparecchio in un ambiente pulito, senza oscillazioni termiche.

Store device in a dry, clean environment without large temperature fluctuations.

Guardar el aparato en un entorno seco y limpio, sin grandes oscilaciones de temperatura.



Funktionalität des Geräts alle 2 Jahre durch Trisa Electronics Servicestelle prüfen lassen.  
Faire contrôler la fonctionnalité de l'appareil tous les 2 ans par le centre de service de Trisa Electronics.  
Far controllare il funzionamento dell'apparecchio ogni 2 anni dal Servizio di assistenza Trisa Electronics.  
Have the functioning of the device checked every 2 years by a Trisa Electronics service point.  
El servicio técnico de Trisa Electronics debe comprobar la funcionalidad del aparato cada 2 años.

Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entnehmen.  
Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée.  
Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.  
Remove batteries when not in use for a protracted period.  
En caso de no utilizar durante un largo período de tiempo, retirar las pilas.

Batterien korrekt einsetzen. Keine Batterie-Typen/neuen Batterien mit bereits benutzten mischen.  
Langlebige Alkaline-Batterien werden empfohlen.  
Insérer les piles correctement. Ne pas mélanger des différents types de piles/des piles neuves et usagées, nous recommandons des piles alcalines longue durée.  
Inserire le batterie correttamente. Non mescolare vari tipi di batterie/batterie nuove con batterie usate, si consiglia l'uso di batterie alcaline di lunga durata.  
Insert batteries correctly. Do not mix battery types/new batteries with used batteries. Long-life alkaline batteries are recommended.  
Colocar correctamente las pilas. No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas. Se recomienda utilizar pilas alcalinas de larga duración.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.  
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.  
Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.  
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins etc.) nor expose it to rain or other humidity.  
No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos etc.). No exponer a la lluvia/humedad.



Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.  
Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.  
Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, farlo controllare da uno specialista prima di riutilizzarlo.  
If the device falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.  
Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.

Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!  
Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!  
Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!  
Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!  
No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.  
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.  
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.  
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.  
Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Technisch bedingte Messtoleranzen sind möglich, da dies keine geeichte Waage für den professionellen, medizinischen Gebrauch ist.

Des variations de mesure techniques sont possibles, comme cette balance n'est pas calibrée pour une utilisation professionnelle ou médicale.

Sono ammesse tolleranze di misura, dovute a cause tecniche: la bilancia non è destinata all'uso professionale medicale.

Technical measuring tolerances are possible as these scales are not calibrated for professional, medical use.

Las tolerancias de medición condicionadas técnicamente no quedan excluidas, puesto que no se trata de una báscula calibrada para el uso profesional o médico.





## Sicherheitshinweise | Directives de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



## Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





- 20  Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prísrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame
- 21  Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím
- 22  Všeobecní popis | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča
- 24  Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja
- 26  Hlášení | Kijelzések | Prikazati | Prikaz | Indikácia
- 27  Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie
- 27  Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje
- 28  Problém/Příčina | Probléma/Ok | Problem/Uzork | Problem/Vzrok | Problém/Příčina
- 29  Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny
- 33  Likvidace | Kármentesítés | Preventivna zaštita od štete | Ravnanje z neuporabnim aparatom | Likvidácia
- 50  Poznámky | Megjegyzések | Bilješke | Zapis | Poznámky
- 53  Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku



## Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předajte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Tato váha měří tělesnou hmotnost na základě bioelektrické impedanční analýzy. Měřicí proud je bezpečný. Používejte váhu pouze k osobní kontrole. Při zdravotních problémech vyhledejte lékaře.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készülékét csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani.

Ez a mérleg a bioelektromos impedancia analízis alapján számolja ki a testsúlyt. A mérési áram jelentéktelen erősségű. Csak személyes elemzésre használja a mérleget. Egészségügyi problémák esetén forduljon orvoshoz.

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati.

Vaga određuje tjelesnu masu analizom bioelektrične impedancije. Struja za mjerenje je zanemariva. Vagu rabite samo za privatnu uporabu. U slučaju zdravstvenih poteškoća potražite liječnika.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke.

Ta tehtnica ugotavlja telesno težo z bioelektrično impedančno analizo. Merilni tok ni škodljiv. Tehtnico uporabljajte le v zasebno kontrolo. Ob zdravstvenih težavah obiščite zdravnika.

Prosím, přečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovejte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Táto váha vypočítava telesnú hmotnosť na základe bioelektrickej impedančnej analýzy. Meračný prúd je neškodný. Váhu používajte len na osobnú kontrolu. Pri zdravotných problémoch vyhľadajte lekársku pomoc.

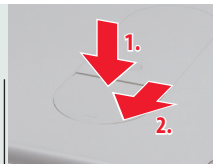
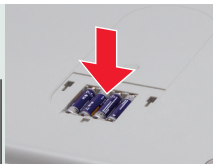
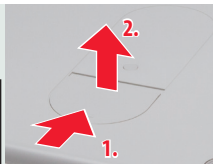


# Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím

- 1** Příprava  
Előkészítés  
Pripremiti  
Priprava  
Príprava
- Odstranění ochranné fólie  
Védőfólia eltávolítása  
Odstraniti zaštitnu foliju  
Odstranite zaščitno folijo  
Odstráňte ochrannú fóliu



- 2** Vložte baterie  
Helyezze be az elemeket  
Umetnite baterije  
Vstavite baterije  
Vložte batérie



Otevření přihrádky na baterie  
Nyissa ki az elemtartó rekeszt  
Otvorite odjeljak za baterije  
Odprite predal za baterije  
Otvorte priečinok na batérie

Vložte baterie  
Helyezze be az elemeket  
Umetnite baterije  
Vstavite baterije  
Vložte batérie

Zavření přihrádky na baterie  
Zárja be az elemtartó rekeszt  
Zatvorite odjeljak za baterije  
Zaprite predal za baterije  
Zatvorte priečinok na batérie

**i** Baterie nejsou součástí dodávky. Rozlišujte póly +/–!  
A szállított csomag nem tartalmazza az elemeket. Vigyázzon a +/– pólusok helyes használatára!  
Baterije nisu priložene. Pazite na +/– polaritet!  
Baterije niso zajete v obseg dobave. Upošteвайте pola +/–!  
Batérie nie sú obsiahnuté v rozsahu dodávky. Dodržte polaritu +/–!



V případě potřeby přepněte jednotku hmotnosti (zůstává zablokovaná):  
Szükség esetén váltson súlymértékegységet (megmarad lementve):  
Po potrebi promijenite jedinicu mase (ostaje spremljena):  
Če je treba, preklopite enote teže (ostane shranjeno):  
V prípade potreby prepnite jednotku hmotnosti (zostane uložena):



**lb stlb kg**

- 3** Synchronizujte s aplikací  
Szinkronizálja az alkalmazással  
Sinkroniziranje s aplikacijom  
Sinchronizacija s programčkom  
Zosynchronizуйте s aplikáciou

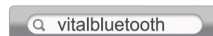


Tlačítko držte stisknuté  
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot  
Držite pritisnutu tipku  
Tipko držite pritisnjeno  
Tlačidlo držte stlačené

Synchronizace běží  
Szinkronizálás folyamatban  
Sinkronizacija je u tijeku  
Poteka sinchronizacija  
Prebieha sinchronizácia

Synchronizace byla úspěšná  
Szinkronizálás sikeres  
Sinkronizacija je uspjeha  
Sinchronizacija uspešna  
Sinchronizácia uspešná

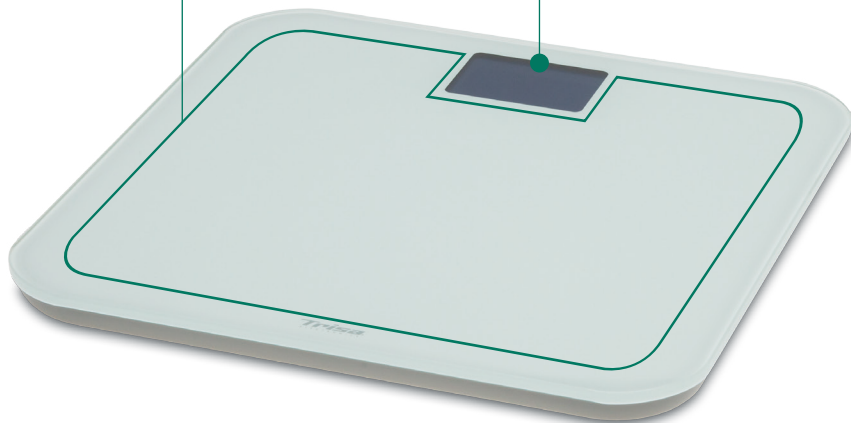
**i** Stáhnutí a příprava aplikace:  
Töltse le és készítse elő az alkalmazást:  
Preuzimanje i priprema aplikacije:  
Snemite programček in pripravite:  
Prevzatie aplikácie a príprava:



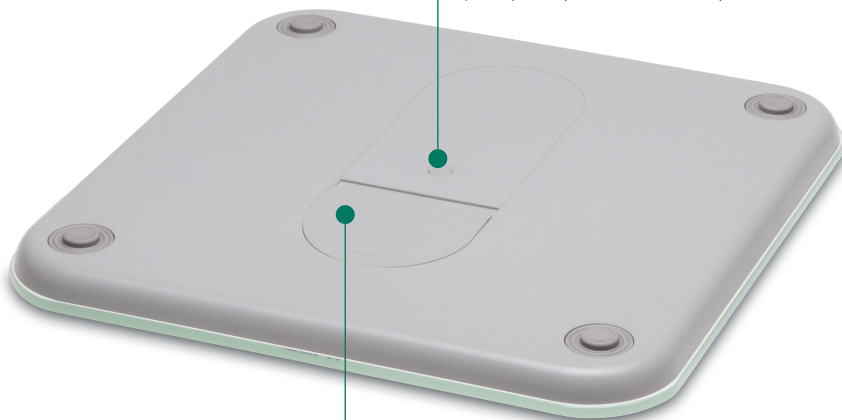


Nástupní prostor  
Felálló terület  
Mjesto stajanja  
Območje, kjer stojite  
Plocha na postavenie

Digitální displej  
Digitális kijelzés  
Digitalno pokazivanje  
Digitalni prikaz  
Digitálna indikácia



Přepnutí jednotky hmotnosti/Synchronizační tlačítko  
Váltás át a súlymértékegységet/Szinkronizáló gomb  
Promjena jedinice mase/Tipka za sinkronizaciju  
Preklop enote teže/Sinhronizacijska tipka  
Prepnutie jednotky hmotnosti/Tlačidlo synchronizácie



Příhrádka baterie  
Elemtartó rekesz  
Prostor za baterije  
Predal za baterije  
Prihradka na batérie

Digitální displej  
 Digitális kijelzés  
 Digitalno pokazivanje  
 Digitalni prikaz  
 Digitálna indikácia



Baterie prázdňá  
 Elem lemerült  
 Baterija je prazna  
 Baterija je prazna  
 Vybitá batéria

Jednotka hmotnosti  
 Súlymértékegység  
 Jedinica mase  
 Enota teže  
 Jednotka hmotnosti

Uložená data k dispozíci  
 Rendelkezésre állnak tárolt adatok  
 Postoje memorirani podatci  
 Na voljo so shranjeni podatki  
 Uložené údaje k dispozíci

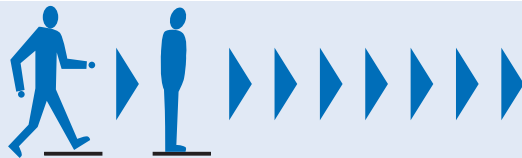
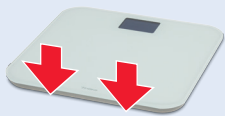
Přenesení dat aktivní  
 Adatátvitel aktív  
 Aktiván je prijenos podataka  
 Prenos podatkov aktiven  
 Prenos údajov aktívny





1

Vážení  
 Mérés  
 Vaganje  
 Tehtanje  
 Váženie



Postavte na rovný a tvrdý povrch  
 Állítsa egyenes, kemény felületre  
 Staviti ravno na čvrstu podlogu  
 Ravno postavite na trdo podlago  
 Postavte na rovný podklad

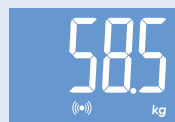
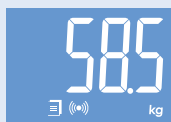
Stújte na váze, vyčkejte, až je měření ukončeno  
 Álljon a mérlegre, várjon amíg befejeződik a mérés  
 Stanite na vagu i pričekajte da se mjerenje zavří  
 Stopite na tehtnico, počakajte, da bo tehtanje končano  
 Postavte sa na váhu, počakajte, kým sa dokončí meranie



- Váhu zapněte stisknutím (vyčkejte na zobrazení «0.0») nebo automaticky tak, že se na ni postavíte. Kapsolja be a mérleget úgy hogy egy kicsit megnyomja (várjon amíg megjelenik a «0.0») vagy automatikusan, úgy, hogy rááll. Uključite vagu pritiskom (pričekajte da se prikaže «0.0») ili automatski tako da stanete na nju. Tehtnico vklopite z dotikom (počakajte, da bo prikazano «0.0») ali samodejno, ko stopite nanjo. Váhu zapnite ťuknutím (počkajte, kým sa zobrazí «0.0») alebo automaticky tak, že sa na ňu postavíte.
- Pro optimální kontrolu provádějte měření vždy ve stejnou denní dobu a na stejném podkladu. Az eredményes ellenőrzés érdekében, a napnak mindig ugyanabban az órájában és a padló ugyanazon helyén végezze a mérést. Radi optimalne provjere uvijek se mjerite u isto doba dana i na istoj podlozi. Za optimalno preverjanje merite ob isti uri dneva in na istih podlagi. Pre optimálnu kontrolu vždy vykonávajte meranie v rovnakú dennú dobu a na rovnakom podklade.

2

Přenos dat  
 Adatátvitel  
 Prijenos podataka  
 Prenos podatkov  
 Prenos údajov



Výsledky se přenesou pomocí Bluetooth automaticky do aplikace  
 Az eredmények automatikusan átvivődnek az alkalmazásra, Bluetooth-on keresztül  
 Rezultati će se automatski prenijeti u aplikaciju putem Bluetootha  
 Rezultati bodo samodejno preneseni v programček prek Bluetootha  
 Výsledky sa automaticky prenášajú do aplikácie cez Bluetooth

Přenos úspěšný  
 Adatátvitel sikeres  
 Prijenos je uspio  
 Prenos je bil uspešen  
 Prenos úspešný



- «»-Symbol zůstane zobrazen: Přenos dat se nezdařil. Výsledek zůstane uložen lokálně na váze a přeneše se automaticky při dalším úspěšném přenosu dat.  
 «»-Ha a jel nem tűnik el: Adatátvitel sikertelen. Az eredmény helyileg a mérlegen tárolódik, és a következő sikeres adatátvitel alkalmával automatikusan átvivődik.  
 «»-Simbol se i dalje prikazuje: Prijenos podataka nije uspio. Rezultat ostaje lokalno spremljen u vagi i automatski će se prenijeti pri sljedećem uspješnom prijenosu podataka.  
 «»-Simbol ostane prikazan: Prenos podatkov/sinhronizacija nista uspeli. Rezultat ostane shranjeno lokalno na tehtnici in se ob naslednjem uspešnem prenosu podatkov prenese samodejno.  
 «»-Symbol zostane zobrazený: Prenos údajov zlyhal. Výsledok zostane lokálne uložený na váhe a automaticky sa prenese pri ďalšom úspešnom prenosu údajov.





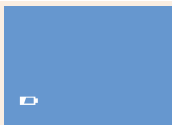
Odečtení hmotnosti  
Olvassa le a súlyt  
Očítavanje mase  
Odčítanje teže  
Odčítajte hmotnosť

- Během měření stůjte klidně. Nestoupejte na váhu mokřýma nohama – nebezpečí uklouznutí!  
Álljon nyugodtan a mérés közben. Ne álljon a mérlegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!  
Tijekom mjerjenja stojte mirno. Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!  
Med merjenjem stojte mirno. Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!  
Počas merania stojte pokojne. Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokrych nohách hrozí nebezpečie šmyku!



Přístroj se po cca 10 – 20 s automaticky vypne  
A készülék 10 – 20 másodperc után automatikusan kikapcsol  
Uređaj će se automatski isključiti nakon 10 – 20 sekundi  
Naprava se samodejno izkljopi po pribl. 10 – 20 sekundah  
Přístroj sa automaticky vypne asi po 10 – 20 sekundách

- Úspěšný přenos dat pouze v případě správně nainstalované aplikace a přenosových zařízení v dosahu Bluetooth.  
Az adatátvitel csak úgy lehet sikeres, ha az alkalmazást helyesen telepítette és az adatátvitelt fogadó készülékek a Bluetooth hatósugarán belül vannak.  
Podatci će se uspješno prenijeti samo ako je aplikacija ispravno instalirana i prijenosni je uređaj unutar dometa Bluetootha.  
Podatki bodo uspešno preneseni le, če je programček nameščen pravilno in so naprave za prenos znotraj dosega Bluetootha.  
Úspešný prenos údajov len pri správne nainštalovanej aplikácii a prenosových zariadeniach v dosahu Bluetooth.



Vyměňte baterii: Přístroj se po cca 4 s automaticky vypne  
 Telep cserélés: A készülék kb. 4 másodperc után automatikusan kikapcsol  
 Promijeniti bateriju: Uređaj će se automatski isključiti nakon 4 sekunde  
 Menjava baterij: Naprava se samodejno izklópi po pribl. 4 sekundah  
 Vymeňte batérie: Prístroj sa asi po 4 sekundách automaticky vypne



Přetížení (více než 150 kg): Přístroj se po cca 4 s automaticky vypne  
 Túlterhelés (150 kg–nál több): A készülék kb. 4 másodperc után automatikusan kikapcsol  
 Prevelika težina (više od 150 kg): Uređaj će se automatski isključiti nakon 4 sekunde  
 Preobremenitev (več kot 150 kg): Naprava se samodejno izklópi po pribl. 4 sekundah  
 Nadváha (viac ako 150 kg): Prístroj sa asi po 4 sekundách automaticky vypne



Synchronizace se nezdařila. Bluetooth/aplikace vypnutá? Mimo dosah přenosového zařízení?  
 Szinkronizáció sikertelen. Ki van kapcsolva a Bluetooth vagy az alkalmazás? Az átviteli készülék hatósugarán kívül van?  
 Sinkronizacija nije uspjela. Jesu li Bluetooth ili aplikacija isključeni? Jeste li izvan dometa prijenosnog uređaja?  
 Sinhronizacija ni uspela Bluetooth/programček izklopljena? Izven dosega prenosne naprave?  
 Synchronizácia zlyhala. Vypnuté Bluetooth/aplikácia? Mimo dosahu prenosového zariadenia?



# Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

**i** Přístroj nikdy neponořujte do vody, nadržte ho nikdy pod tekoucí vodou!  
 Soha ne meríte vízbe a készülékét, soha ne tartsa folyóvíz alá a készülékét!  
 Uredaj nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom!  
 Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je držite pod tekočo vodo!  
 Prístroj nikdy neponárajte do vody, nikdy ho nadržte pod tečúcou vodou!



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.  
 A készülékét nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószer.  
 Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.  
 Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.  
 Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



## Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje

**150 kg / 330 lb**

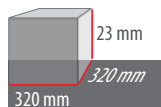
Max. hmotnost  
 Maximális mérési súly  
 Maks. mjerena masa  
 Maks. merjena teža  
 Max. hmotnost' merania

**0.1 kg / 0.2 lb**

Odstupňování rozměrů  
 Tömegosztályozás  
 Stupnjevanje mjerjenja  
 Razvrščanje mase  
 Stupnica merania

**AAA (4 x)**

Baterie  
 Elemek  
 Baterije  
 Baterije  
 Bateriae



Rozměry  
 Méretek  
 Dimenzije  
 Mere  
 Výška

Podmínky použití  
 Használati feltételek  
 Radni uvjeti  
 Pogoji uporabe  
 Podmienky používania

**0 – 40 °C**

Teplota  
 Hőmérséklet  
 Temperatura  
 Temperatura  
 Teplota

**≤ 90 %**

Relativní vlhkost vzduchu  
 Relatív páratartalom  
 Relativna vlažnost zraka  
 Relativna vlažnost zraka  
 Relativna vlhkost' vzduchu

Podmínky skladování  
 Tárolási feltétel  
 Skladišni uvjeti  
 Pogoji shranjevanja  
 Skladovacie podmienky

**-20 – 60 °C**

Teplota  
 Hőmérséklet  
 Temperatura  
 Temperatura  
 Teplota

**10 – 93 % RH**

Relativní vlhkost vzduchu  
 Relatív páratartalom  
 Relativna vlažnost zraka  
 Relativna vlažnost zraka  
 Relativna vlhkost' vzduchu





**Přístroj nefunguje**  
A készülék nem működik  
**Uređaj ne funkcionira**  
Naprava ne deluje  
**Přístroj nefunguje**

Baterie prázdné? Baterie chybné/ nejsou vložene?  
Elem lemerült? Helytelenül tette be/nem tette be az elemeket?  
Jesu li baterije prazne? Jesu li baterije pogrešno stavljene ili nisu stavljene?  
Je baterija prazna? Je baterija vstavljena napačno/ni vstavljena?  
Vybité batérie? Nesprávne vložené/nevložené batérie?

**Abnormální výsledek měření (příliš vysoký/nízký) nebo velký rozdíl měření mezi dvěma blízko po sobě následujícími měřeními**

Abnormális mérési eredmény (túl magas/túl alacsony) vagy nagy mérési különbség két egymás utáni mérés között

**Abnormalan rezultat mjerjenja (previsok ili prenizak) ili velika razlika u vrijednostima dvaju bliskih uzastopnih mjerjenja**

Nenormalen rezultat merjenja (previsok/prenizek) ali velika razlika v merjenju med dvema zaporednima merjenjima

**Abnormálny výsledok merania (príliš vysoký/nízky) alebo veľký rozdiel merania medzi dvomi tesne za sebou idúcimi meraniami**

- Příliš suché/studené nohy?
- Okolní teplota příliš nízká?
- Stojí váha na nerovném a měkkém povrchu?
- Správny klidný postoj v oblasti k tomu určené?
- A talpak túl szárazak vagy túl hidegek?
- Túl alacsony a környezeti hőmérséklet?
- Egyenetlen, puha padlóra tette a mérleget?
- Helyes, csendes helyre van téve?
- Jesu li stopala suviše suha ili hladna?
- Je li okolna temperatura preniska?
- Stoji li vaga na neravnoj, mekoj podlozi?
- Stojite li ispravno u mirnom položaju na ploči?
- Noge so presuše/premizle?
- Temperatura okolja prenizka?
- Tehnica je postavljena na tla, ki niso ravna, so mehka?
- Popravek mirnega stanja v območju stanja?
- Příliš suché/príliš studené nohy?
- Příliš nízká teplota okolitého prostredia?
- Váha postavená na nerovnej, mäkkej podlahe?
- Správny, pokojný postoj v oblasti státia?

**Přenos dat se nezdařil**  
Adatátvitel sikertelen

**Prijenos podataka nije uspio**  
Prenos podatkov ni uspel  
Prenos údajov zlyhal

Bluetooth/aplikace vypnutá? Mimo dosah přenosového zařízení?  
Ki van kapcsolva a Bluetooth vagy az alkalmazás? Az átviteli készülék hatósugarán kívül van?  
Jesu li Bluetooth ili aplikacija isključeni? Jeste li izvan dometa prijenosnog uređaja?  
Bluetooth/programček izklopljena? Izven dosega prenosne naprave?  
Vypnuté Bluetooth/aplikácia? Mimo dosahu prenosového zariadenia?



Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.

8 évnél kisebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, a készüléket csak akkor használhatják, ill. végezhetnek rajta tisztítási-karbantartási műveleteket, ha ezt egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt teszik, vagy abban az esetben, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ők az ezzel kapcsolatos veszélyeket megértették.

Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja smiju uređaj rabiti, čistiti i održavati samo pod stalnim nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili koja im je pokazala sigurnu uporabu uređaja i obavijestila ih o opasnostima povezanim s tim.

Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati ali čistiti in vzdrževati le, če jih nadzira oseba, pooblaščená za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo.

Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnou skúsenosťou a znalosťami smú prístroj používať alebo vykonávať čistiace a údržbové práce iba vtedy, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől.

Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu.

Vyvarujte se spadnutí přístroje/úderu přístroje o tvrdé předměty. Poškozené přístroje nikdy neuvádějte do provozu.

Ne ejtse le/ne üsse kemény tárgyakhoz a készüléket. Károsodott készülékeket soha ne használja tovább.

Pazite da uređaj ne padne ili udari u tvrde predmete. Ne rabite oštećeni uređaj.

Ne dopustite, da naprava pade na tla/udari ob trde predmete. Ne začnite uporabljati poškodovane naprave.

Zabráňte pádu/narazeniu prístroja o tvrdé predmety. Poškozené prístroje neuvádzajte do prevádzky.



Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku. A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja. Aparat je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti aparat vani. Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.

Přístroj vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotýnka) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

A készüléket vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés).

Nikada ne stavljajte aparat na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama).

Nikoli ne polagajte aparata na vroćo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom).

Přístroj nikdy neodkládajte na horúce plochy (kuchyňské platničky) a neuchovávejte v blízkosti otevřeného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, vyhrevné telesá, slnečné žiarenia).

Doma prováděné měření slouží pro vaši kontrolu, není diagnózou ani terapií.

Az önmérés ellenőrzést jelent és nem diagnoszt vagy kezelést.

Samostalno mjerenje predstavlja kontrolu, a ne dijagnozu ili liječenje.

Lastno merjenje pomeni kontrola, ne diagnoza ali zdravljenje.

Meranie hmotnosti je kontrola a nie diagnóza alebo terapia.

Nepoužívejte v blízkosti zařízení s elektromagnetickým zářením (mikrovlnná trouba, telefon atd.).

Ne használja a mérleget elektromágneses sugárzás kibocsátó készülékek közelében (mikrohullámú sütő, telefon stb.).

Ne rabite ga u blizini uređaja s elektromagnetskim zračenjem (mikrovalne pećnice, telefoni itd.).

Ne uporabljajte ga v bližini naprav z elektromagnetnim sevanjem (mikrovalovna pečica, telefon itd.).

Přístroj nepoužívejte v blízkosti zariadení s elektromagnetickým žiarením (mikrovlnná rúra, telefón atď.).

Přístroj skladujte v suchém čistém prostředí bez velkých teplotních výkyvů.

Tárolja a készüléket száraz, tiszta, nagy hőmérséklet-ingadozásoktól mentes környezetben.

Uređaj čuvajte na suhom, čistom mjestu bez velikih temperaturnih kolebanja.

Napravo hranite v suhem, čistem okolju brez močnih temperaturnih nihanj.

Přístroj skladujte v suchom, čistom prostredí bez veľkých teplotných výkyvov.



Funkčnost přístroje nechte zkontrolovat každé 2 roky servisem Trisa Electronics.  
Ellenőriztesse a készülék működőképességét kétévenként a Trisa Electronics szervizpontján keresztül.  
Funkcionalnost uređaja mora svake 2 godine provjeriti servisni centar tvrtke Trisa Electronics.  
Delovanje naprave naj preveri vsaki 2 leti servis Trisa Electronics.  
Funkčnosť prístroja si nechajte každé 2 roky prekontrolovať servisným oddelením spoločnosti Trisa Electronics.

V případě, že se zařízení delší dobu nepoužívá, vyjměte baterie.  
Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja.  
Ako uređaj nećete dulje vrijeme rabiti, izvadite baterije.  
Odstranite baterije, če naprave ne boste uporabljali dalj čas.  
Batérie v prípade dlhšieho nepoužívania vyberte.

Baterie správně nasadte. Nemíchejte typy baterií/nepoužívejte nové baterie s již použitými bateriemi.  
Doporučují se alkalické baterie s dlouhou životností.

Helyesen tegye be az elemeket. Ne keverje össze a különböző típusú elemeket vagy a használtakat az újakkal. Hosszú élettartamú alkáli elemek használata javasolt.

Ispravno umetnite baterije. Ne miješajte tipove baterije ili nove baterije s rabljenima. Preporučujemo dugotrajne alkalne baterije.

Baterije vstavite pravilno. Ne mešajte tipov baterij/novih baterij z že uporabljenimi. Priporočamo alkalne baterije z dolgo življenjsko dobo.

Batérie správne vložte. Nemiešajte rôzne druhy batérií/nové batérie so starými. Odporúčame alkalické batérie s dlhou životnosťou.



Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem.  
Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki.  
Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage.  
Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi.  
Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti.



Pokud došlo k pádu přístroje do vody, nechte ho před dalším použitím zkontrolovat odborníkem. Ha a mérleg véletlenül a vízbe esik, a következő használat előtt ellenőriztesse szakemberrel. Ako uređaj padne u vodu, neka ga prije sljedeće uporabe provjeri stručnjak. Če pade naprava v vodo, naj jo pred naslednjo uporabo preveri strokovnjak. Ak by přístroj padol do vody, pred nasledujícím použitím ho nechajte prekontrolovať odborníkom.

Nestoupejte na váhu mokřýma nohama – nebezpečí uklouznutí!

Ne álljon a mérlegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!

Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!

Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!

Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokřých nohách hrozí nebezpečie šmyku!



V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.

A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használnák, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik. U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.

Výrobca neručí za škody zapříčinené použitím přístroje na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.

Technicky podmíněné odchylky měření jsou možné, protože tato váha není cejchovaná pro profesionální lékařské použití.

Előfordulhat műszaki tűréshatáron belül méresi eltérés, mert ez a mérleg nincs professzionális, gyógyászati célra hitelesítve.

Moguća je tehnički uvjetovana tolerancija mjerenja obzirom da ovo nije baždarena vaga za profesionalnu, medicinsku uporabu.

Tehnično pogojena odstopanja meritev so možna, ker ta tehtnica ni umerjena za poklicno, medicinsko uporabo.

Technicky podmienené meracie tolerance sú možné, pretože sa nejedná o ciachovanú váhu pre profesionálne, medicínske účely.





## Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny



Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatele přístroje.

Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.

Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.

Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



## Likvidace | Kármentesítés | Preventivna zaštita od štete | Ravnanje z neuporabno napravo | Likvidácia



Vysloužilé přístroje zavzte ihned funkčnosti. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě. Az előregedett készüléket azonnal tegye használatatlanná. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le. Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju. Odsluženo napravo takoj onesposobite. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico. Vyraďené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy. A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni. Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima. To niso gospodinjiski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi. Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu. Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvvel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült. U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV. V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti. V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.

A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.

Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.

Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.

Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.







## Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

- 36  Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли
- 37  Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuințare | Преди първата употреба
- 38  Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда
- 40  Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване
- 42  Индикация | Wyświetlanie | Göstergeler | Semnale indicate | Индикация
- 43  Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване
- 43  Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни
- 44  Неисправность/причина | Problem/Przyczyna | Problem/Nedeni | Problema/Cauza | Проблем/Причина
- 45  Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност
- 49  Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Înderăptarea aparatului | Отстраняване
- 50  Записка | Notatnik | Not | Notiță | бележка
- 54  Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Instrucțiuni | Указание за гаранция



## Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности.

Данные веса определяют вес на основе данных биоэлектрического полного сопротивления. Измерительный ток не вызывает опасений. Весы предназначены только для индивидуального использования. По поводу заболеваний обращайтесь к врачу.

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Waga ustala ciężar ciała na podstawie analizy impedancji bioelektrycznej. Prąd pomiarowy jest niegroźny. Wagę można wykorzystywać tylko do kontroli prywatnej. W przypadku problemów ze zdrowiem należy skonsultować się z lekarzem.

Lütfen bu kullanma kılavuzunda bulunan bütün bilgileri titizlikle okuyunuz. Kullanma kılavuzunu itinayla saklayınız ve sizden sonra kullanacak kişiye veriniz. Cihaz sadece bu kılavuza uygun olarak öngörüldüğü amaç için kullanılabilir. Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz. Bu baskül vücut ağırlığını biyoelektrik empedans analizine göre tespit etmektedir. Ölçüm akımı zararlı değildir. Baskülü sadece özel amaçlı kontrol için kullanın. Sağlık sorunlarında bir hekime başvurun.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.

Acest cântar calculează greutatea corporală pe baza metodei analizei impedanței bioelectrice. Curentul folosit pentru măsurare este inofensiv. Folosiți cântarul exclusiv pentru control privat. Mergeți neapărat la doctor dacă apar probleme de sănătate.

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност.

Тази везна изчислява телесното тегло чрез анализ на биоелектричното съпротивление. Измерителният ток е пренебрежимо малък. Използвайте везната само за лични измервания. При здравословни проблеми потърсете лекар.

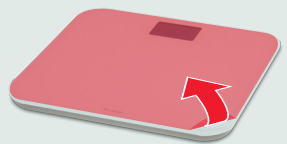


# Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

1

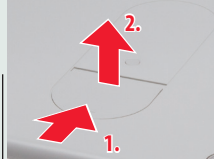
Подготовка  
Przygotowanie  
Hazırlanması  
Pregătirea  
Подготвяне

Снять защитную пленку  
Zdjąć folie ochronne  
Koruyucu folyoları çıkartınız  
Îndepărtați învelișul de protecție  
Отстранете защитното фолио



2

Вставить батареи  
Włożyć baterie  
Pilleri takınız  
Introduceți bateriile  
Поставяне на батерии

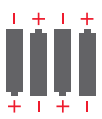


Открыть батарейный отсек  
Otwórz komorę baterii  
Pil bölmesini açın  
Deschideți compartimentul bateriilor  
Отваряне на отделението за батерии

Вставить батареи  
Włożyć baterie  
Pilleri takınız  
Introduceți bateriile  
Поставяне на батерии

Закреть батарейный отсек  
Zamknij komorę baterii  
Pil bölmesini kapatın  
Închideți compartimentul bateriilor  
Затваряне на отделението за батерии

**i** Батареи в комплект не входят. Соблюдайте полярность (+/-)!  
Baterie nie są dostarczane z urządzeniem. +/- Zwrócić uwagę na prawidłowe bieguny baterii!  
Piller teslimat kapsamına dahil değildir. +/- kutuplara dikkat edin!  
Bateriile nu sunt incluse în pachetul livrat. Fiți atenți la polurile + și -!  
Батериите не са включени в обема на доставката. Съблюдавайте полюсите +/-!



Единицу измерения веса при необходимости можно переключить (сохраняется):  
W razie potrzeby zmień jednostkę ciężaru (pozostaje zapisana):  
Gerekliğinde ağırlık birimini değiştirin (hafızada kalır):  
Schimbați unitatea de măsură la nevoie (rămâne stocat):  
При нужда променете мерната единица за тегло (остава запаменена):



**lb stlb kg**

3

Синхронизация с приложением  
Zsynchronizuj z aplikacją  
Uygulama ile senkronize edilmesi  
Sincronizați cu aplicația  
Синхронизиране с приложение



Прижать кнопку  
Przytrzymaj wciśnięty przycisk  
Tuşu basılı tutun  
Țineți apăsată tasta  
Задръжте бутона натиснат

Идет синхронизация  
Trwa synchronizacja  
Senkronize ediyor  
Sincronizare în derulare  
Синхронизация в ход

Синхронизация успешно завершена  
Synchronizacja przebiegła pomyślnie  
Senkronizasyon başarılıydı  
Sincronizare reușită  
Синхронизацията успешна

**i** Загрузить и подготовить приложение:  
Pobierz aplikację i przygotuj:  
Uygulamanın yüklenmesi ve hazırlanması:  
Descărcați și pregătiți aplicația:  
Изтегляне и подготвяне на приложението:

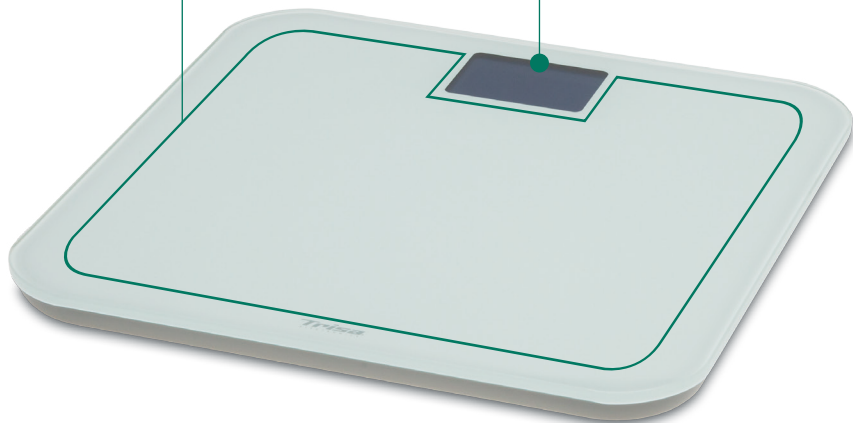




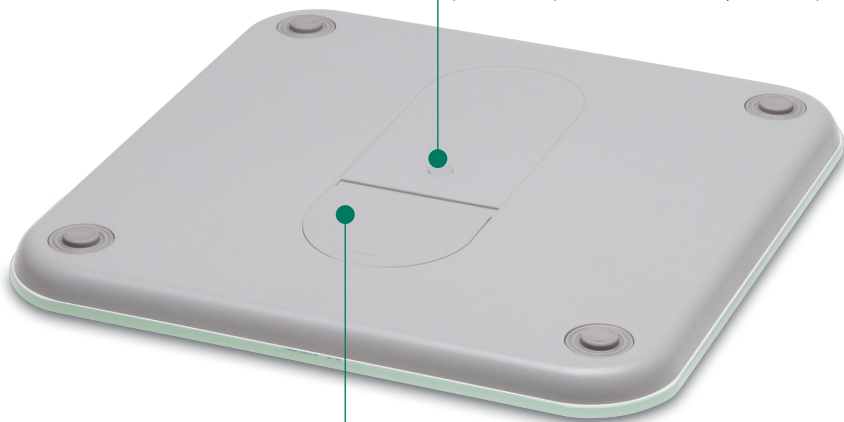
Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |  
Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |  
Преглед на уреда

Где нужно встать  
Obszar przeznaczony do stania  
Dikilme alanı  
Zona de staționare  
Зона за стоене

Цифровой индикатор  
Wyswietlacz cyfrowy  
Dijital gösterge  
Tablou indicator digital  
Цифрова индикация



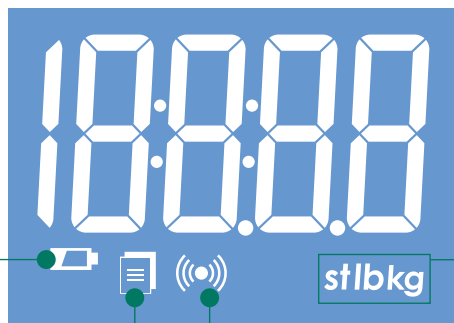
Переключение единица измерения веса/Кнопка синхронизации  
Przełącz jednostkę ciężaru/Przycisk synchronizacji  
Ağırlık biriminin değiştirilmesi/Senkronizasyon tuşu  
Comutați unitatea de măsură/Tastă de sincronizare  
Промяна на мерна единица за тегло/Бутон за синхронизация



Батарейный отсек  
Przegródka na baterie  
Pil bölmesi  
Sertar ptr. baterii  
Батерийно гнездо

Цифровой индикатор  
Wyświetlacz cyfrowy  
Dijital gösterge  
Tablou indicator digital  
Цифрова индикация

Батарея разряжена  
Bateria rozładowana  
Pil boş  
Baterie descărcată  
Батерия празна



Единица веса  
Jednostka ciężaru  
Ağırlık birimi  
Unitate de măsură  
Мерна единица за тегло

Имеются сохраненные данные  
Zapisane dane dostępne  
Kaydedilmiş veriler var  
Există date stocate  
Налични са запаметени данни

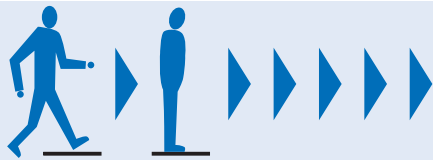
Идет передача данных  
Przesyłanie danych aktywne  
Veri transferi aktif  
Transmisia de date este activă  
Активно прехвърляне на данни





1

Взвешивание  
Ważenie  
Tartmak  
Cântărire  
Измерване



Установить прибор прямо на твердую поверхность  
Postawić równo na twardym podłożu  
Sert bir yüzey üzerine düz bir şekilde koyun  
Așezați aparatul pe o suprafață plată și dură  
Поставяте хоризонтално върху твърда основа

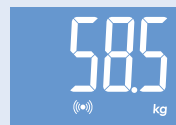
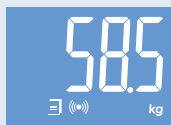
Встаньте на весы, дождитесь окончания измерения  
Stań na wagę, odczekaj do zakończenia pomiaru  
Baskülün üzerine çıkın, ölçüm tamamlanana kadar bekleyin  
Urcați pe cântar, așteptați până când analiza s-a făcut  
Стъпете върху везната, изчакайте, докато измерването завърши



- Весы включаются при прикосновении пальцем (дождитесь отображения «0.0») либо автоматически, если на них встать.  
Włącz wagę, dotykając jej (poczekaj, aż wyświetli się «0.0») lub automatycznie, stając na niej.  
Baskülü hafifçe dokunarak («0.0» gösterilene kadar bekleyin) veya otomatik olarak üzerine çıkarak çalıştırın.  
Porniți cântarul prin apăsare (așteptați până când apare afișat «0.0») sau porniți automat prin urcare pe cântar.  
Включване на везната чрез почукване (изчакване, докато се покаже «0.0») или автоматично чрез стъпване отгоре.
- Оптимальных результатов для сравнения можно добиться при измерении в одно и то же время суток и в одном и том же месте.  
Aby uzyskać optymalną kontrolę, pomiar należy wykonywać zawsze o tej samej porze dnia i na tym samym podłożu.  
En iyi kontrol sonucu için daima aynı saatte ve aynı zemin üzerine ölçüm yapın.  
Pentru o verificare optimă măsurăți întotdeauna în aceeași oră și pe aceeași parte a podelei.  
За оптимална проверка винаги измервайте по едно и също време на деня и върху една и съща основа.

2






Передача данных  
Przesyłanie danych  
Veri transferi  
Transmisie de date  
Прехвърляне на данни



Результаты автоматически передаются в приложение по каналу Bluetooth  
Wyniki są automatycznie przesyłane do aplikacji przez Bluetooth  
Sonaçlar bluetooth üzerinden otomatik olarak uygulamaya aktarılır  
Rezultatele vor fi transmise automat prin Bluetooth pe aplicație  
Резултатите се прехвърлят автоматично чрез Bluetooth в приложението

Передача выполнена успешно  
Przesyłanie pomyślne  
Verilerin transferi başarılıydı  
Transmisie de date reușită  
Прехвърлянето успешно



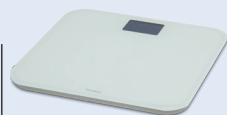
- «»-Символ по-прежнему присутствует: Сбой передачи данных. Результат сохраняется локально в самих весах и будет передан автоматически при следующей успешной передаче данных.
- «»-Symbol nadal jest wyświetlany: Przesyłanie danych nie powiodło się. Wynik pozostaje lokalnie zapisany na wadze i zostanie przesłany automatycznie podczas najbliższego pomyślnego przesyłania.
- «»-Sembol gösterilmeye devam edilir: Veri transferi başarısızdı. Sonuç lokal olarak baskül hafızasında kalır ve bir sonraki başarılı veri transferinde otomatik olarak aktarılır.
- «»-Simbolul rămâne afișat: Transmisia de date a eșuat. Rezultatul va rămâne stocat local pe cântar și va fi transmis în momentul următorului transfer de date reușit.
- «»-Символът остава показан: Прехвърлянето на данните е неуспешно. Резултатът остава запаменен локално на везната и се прехвърля автоматично при следващото успешно прехвърляне на данни.





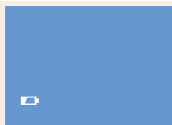
Определить по табло вес  
Odczytaj ciężar  
Ağırlığın okunması  
Citiți greutatea  
Отчита се теглото

- Во время измерения стойте спокойно. Не становитесь мокрыми ногами – можно поскользнуться!  
Podczas pomiaru stać nieruchomo. Nie stawać na wadze z mokrymi stopami – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!  
Ölçüm sırasında hareket etmeden durun. Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın – Kayma tehlikesi!  
Stați liniștiți în timpul măsurării. Nu urcați pe cântar cu picioarele umede – pericol de alunecare!  
Стойте неподвижно по време на измерването. Не заставяйте с мокри крака върху везната – опасност от подхлъзване!



Устройство автоматически выключается через 10 – 20 секунд  
Urządzenia wyłącza się automatycznie po ok. 10 – 20 sekundach  
Cihaz yakl. 10 – 20 saniye sonra otomatik olarak kapanır  
Aparatul se oprește în mod automat după 10 – 20 secunde  
Уредът се изключва автоматично след ок. 10 – 20 секунди

- Передача данных возможна только при правильно установленном приложении и нахождении передающих устройств в пределах действия сети Bluetooth.  
Dane przesyłane są prawidłowo tylko przy prawidłowo zainstalowanej aplikacji, gdy urządzenia przesyłowe znajdują się w zasięgu Bluetooth.  
Veri nakli sadece uygulamaya doğru yüklendiğinde ve transmitter cihazları bluetooth erişim alanı içinde olduğunda başarılı olur.  
Transmisia de date va fi reușită numai dacă aplicația a fost instalată corect și dacă dispozitivele de transfer de date sunt în aria de acoperire a Bluetooth-ului.  
Успешно прехвърляне на данни само при правилно инсталирано приложение и устройства за прехвърляне в рамките на Bluetooth обхвата.



Заменить батарею: Устройство автоматически выключается примерно через 4 секунды  
 Wymienić baterie: Urządzenia wyłącza się automatycznie po ok. 4 sekundach  
 Pil değiştir: Cihaz yakl. 4 saniye sonra otomatik olarak kapanır  
 Înlocuiți bateria: Aparatul se oprește în mod automat după aprox. 4 secunde  
 Смена на батериите: Уредът се изключва автоматично след ок. 4 секунди



Перегрузка (более 150 кг): Устройство автоматически выключается примерно через 4 секунды  
 Przeciążenie (ponad 150 kg): Urządzenia wyłącza się automatycznie po ok. 4 sekundach  
 Fazla yük (150 kg üzerinde): Cihaz yakl. 4 saniye sonra otomatik olarak kapanır  
 Suprasarcină (peste 150 kg): Aparatul se oprește în mod automat după aprox. 4 secunde  
 Свърхтегло (повече от 150 кг.): Уредът се изключва автоматично след ок. 4 секунди



Сбой синхронизации. Bluetooth/приложение не работает? Вне зоны досягаемости передающего устройства?  
 Synchronizacja nie powiodła się. Bluetooth/aplikacja wyłączone? Poza zasięgiem urządzenia przesyłowego?  
 Senkronizasyon başarısızdı. Bluetooth/Uygulama kapalı? Transmitter cihazının erişim alanı dışında?  
 Sincronizarea a eșuat. Opritți Bluetooth/aplicația? În afara ariei de acoperire a dispozitivului de transmisie?  
 Неуспешна синхронизация. Изключен Bluetooth/приложение? Извън обхвата на устройството за прехвърляне?



## Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

**i** Не допускайте попадания устройства в воду или его контакта с проточной водой!  
 Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, nigdy nie trzymać pod bieżącą wodą!  
 Cihazı asla suyun içine daldırmayın, asla akan suyun altına tutmayın!  
 Nu introduceți niciodată aparatul în apă, nu țineți niciodată sub jet de apă!  
 Никога не потапяйте уреда във вода, никога не го дръжте под течаща вода!



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.  
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız.  
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce. Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.  
 Избърса се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



## Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

**150 kg / 330 lb**

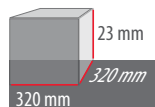
Макс. измеряемый вес  
 Maks. ciężar pomiaru  
 Maks. ölçme ağırlığı  
 Greutate maximă de măsurare  
 Макс. измервано тегло

**0.1 kg / 0.2 lb**

Градуировка шкалы  
 Stopniowanie masy  
 Ölçme kademeleri  
 Gradația masei  
 Разпределение на масите

**AAA (4 x)**

Батареи  
 Baterie  
 Piller  
 Baterii  
 Батерии



Измерение  
 Wymiary  
 Ebat  
 Dimensiuni  
 Размери

**Условия эксплуатации**  
 Warunki użytkowania  
 Kullanım koşulları  
 Condiții de folosire  
 Условия за употреба

**0 – 40 °C**

Температура  
 Temperatura  
 Sıcaklık  
 Temperatură  
 Температура

**≤ 90 %**

Относ. влажность воздуха  
 Względna wilgotność powietrza  
 Bağıl hava nemliliği  
 Umiditatea relativă a aerului  
 Относителна влажност

**Условия хранения**  
 Warunki przechowywania  
 Depolama şartları  
 Condiții de păstrare  
 Условия за съхранение

**-20 – 60 °C**

Температура  
 Temperatura  
 Sıcaklık  
 Temperatură  
 Температура

**10 – 93 % RH**

Относ. влажность воздуха  
 Względna wilgotność powietrza  
 Bağıl hava nemliliği  
 Umiditatea relativă a aerului  
 Относителна влажност





## Неисправность/причина | Problem/Przyczyna | Problem/Nedeni | Problema/Cauza | Проблем/Причина

Прибор не работает  
Urządzenie nie działa  
Cihaz çalışmıyor  
Aparatul nu funcționează  
Уредът не функционира

Батареи разряжены? Батареи вставлены неправильно или не вставлены?  
Bateria rozładowana? Baterie włożone nieprawidłowo/nie włożone?  
Piller boş? Piller yanlış yerleştirilmiş/hiç yerleştirilmemiş?  
Baterie descărcată? Baterie montată incorect/absentă?  
Батериите са изтощени? Батериите са поставени неправилно/не са поставени?

Нарушение измерения (слишком высокий или слишком низкий вес) либо большие расхождения в весе при измерении два раза подряд

Nietypowy wynik pomiaru (za wysoki/niski) lub duża różnica pomiaru między dwoma pomiarami wykonanymi w niedługim odstępie czasu

Anormal ölçüm sonucu (fazla yüksek/düşük) veya zamansal olarak birbirini hemen takip eden iki ölçüm arasında fazla büyük ölçüm farkı

Valori măsurate anormale (prea ridicată/scăzută) sau diferență măsurată prea mare între două măsurări consecutive

Ненормален измерен резултат (прекалено висок/нисък) или голяма разлика в измерването между две кратко едно след друго измервания

- Ноги слишком сухие/слишком холодные?  
- Слишком низкая температура в помещении?  
- Весы установлены на неровной, мягкой поверхности?  
- Вы встали в нужном месте и стоите неподвижно?  
- Stopy za suche/za zimne?  
- Temperatura otoczenia za niska?  
- Waga ustawiona na nierównym, miękkim podłożu?  
- Prawidłowe, nieruchome ustawienie w miejscu ustawienia?  
- Ayaklar fazla kuru/fazla soğuk?  
- Ortam sıcaklığı fazla düşük?  
- Baskül düz olmayan, yumuşak zemin üzerinde duruyor?  
- Durulan alanda doğru, hareket etmeden duruş?  
- Picioarele prea uscate/prea reci?  
- Temperatura ambiantă prea scăzută?  
- Cântar montat pe podea neuniformă, moale?  
- Este instalat într-un loc corect, liniștit?  
- Прекалено сухи/студени стъпала?  
- Прекалено ниска околна температура?  
- Везна поставена върху неравна, мека основа?  
- Правилна неподвижна стойка върху местата за стъпване?

Сбой передачи данных

Przesyłanie danych nie powiodło się  
Veri transferi başarısızdı  
Transmisia datelor a eșuat  
Неуспешно прехвърляне на данни

Bluetooth/приложение не работает? Вне зоны досягаемости передающего устройства?  
Bluetooth/aplikacja wyłączona? Poza zasięgiem urządzenia przesyłowego?  
Bluetooth/Uygulama kapalı? Transmitter cihazının erişim alanı dışında?  
Opriti Bluetooth/aplicația? În afara ariei de acoperire a dispozitivului de transmisie?  
Исключен Bluetooth/приложение? Извън обхвата на устройството за прехвърляне?



Допуск к прибору для его включения или чистки и обслуживания детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности.

Dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu mogą stosować, czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli zostali zapoznani z bezpiecznym sposobem użytkowania urządzenia i zrozumieli idące za tym zagrożenia.

8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, deneyim ve bilgileri olmayan kişiler cihazı sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten ve cihazla ilgili tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler veya temizlik ve bakım işlerini yapabilirler.

Copiii/or sub 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzorie sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe incomplete, le este permisă folosirea sau efectuarea curățării și mentenanței aparatului numai sub supravegherea unei persoane competente pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat funcționarea aparatului și ei/ele au înțeles pericolele asociate cu acesta.

Деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, с недостатъчен опит и познания могат да използват уреда или да извършват работи по почистване и поддръжка само тогава, когато са наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или безопасната употреба на уреда им е била показана и те са разбрали свързаните с това опасности.

Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat.

Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години.

Не роняйте прибор и не допускайте его соударения с твердыми предметами. Не включайте приборы в случае их повреждения.

Nie upuszczać urządzenia/nie uderzać o twarde przedmioty. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń.

Cihazı yere düşürmeyin/sert cisimlere çarptırmayın. Hasarlı cihazları asla çalıştırmayın.

Nu scăpați aparatul în jos/nu loviți de obiecte dure. Nu folosiți niciodată aparate avariate.

Не изпускайте уреда/не удрайте в твърди предмети. Никога не използвайте повредени уреди.



Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.

Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.

Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.

Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.

Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.

Не ставяте/не кладите прибор на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света).

Nie stawiać/kłaść urządzenia nigdy na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) ani w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca).

Cihazı asla sıcak yüzeyler (ocak) üzerine koymayınız/birakmayınız veya açık alevlerin yakınına götürmeyiniz. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız.

Nu așezați aparatul pe sau lângă suprafețe calde (plite) sau în apropierea de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară).

Уредът не трябва да се поставя никога върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (источници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи).

Самостоятельное измерение означает контроль, а не диагностику или лечение.

Autopomiar oznacza kontrolę, nie oznacza diagnozy czy leczenia.

Kendi ölçümünüz kontrol niteliğindedir, teşhis veya tedavi değildir.

Măsurarea înseamnă control, dar nu diagnostică sau tratament.

Самостоятелното измерване означава контролиране, а не диагноза или лечение.

Не производите взвешивание рядом с источниками электромагнитного излучения (микроволновые приборы, телефон и т. д.).

Nie używać w pobliżu urządzeń z promieniowaniem elektromagnetycznym (kuchenka mikrofalowa, telefon itd.).

Elektromanyetik ışınımalar yayan cihazların (mikrodalga, telefon vs.) yakınında kullanmayın.

Nu folosiți niciodată în apropierea aparatelor care emit radiații electromagnetice (cuptor cu microunde, telefon etc.).

Не използвайте в близост до уреди с електромагнитно излъчване (микровълнови фурни, телефони и т.н.).



**Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |  
Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност**



Устройство необходимо хранить в сухом, чистом помещении, без сильных колебаний температуры.  
Przechowywać urządzenie w suchym, czystym otoczeniu bez silnych wahań temperatury.  
Cihazı kuru ve temiz olan ve aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmayan bir ortamda muhafaza edin.  
Depozitați aparatul într-un mediu curat, uscat, fără fluctuații mari ale temperaturii.  
Съхранявайте уреда на сухо, чисто място без големи температурни колебания.

Работоспособность устройства необходимо проверять через каждые 2 года в сервисном центре Trisa Electronics.

Co 2 lata zlecać kontrolę urządzenia działowi serwisowemu Trisa Electronics.

Cihazın fonksiyonlarını 2 yılda bir Trisa Electronics Servis Merkezi tarafından kontrol ettirin.

Verificați funcționalitatea aparatului odată la fiecare 2 ani prin punctele de service Trisa Electronics.

На всеки 2 години възлагайте проверка на функционирането на уреда от сервиз на Trisa Electronics.

При длительном неиспользовании батареи необходимо извлечь.

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

Uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

În cazul nefolosirii aparatului pe o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.

При по-продължителен престой изваждайте батериите.

Вставляйте батареи в правильном положении. Не используйте другие типы батарей или новые батареи с отработавшими батареями. Рекомендуются щелочные батареи с длительным сроком службы.

Włożyć prawidłowo baterie. Nie mieszać typów baterii ani nowych baterii z już używanymi. Zaleca się stosowanie baterii alkalicznych o wydłużonej żywotności.

Pilleri doğru şekilde yerleştirin. İçinde bulunanlardan farklı pil tiplerini/eski pilleri yenilerle birlikte kullanmayın. Uzun ömürlü alkanin pilleri tavsiye etmekteyiz.

Inserați bateriile în mod corect. Nu amestecați tipurile de baterii, sau cele noi cu cele deja folosite. Se recomandă folosirea bateriilor alcaline de lungă durată.

Поставете правилно батериите. Не смесвайте различни типове батерии/нови батерии с вече използвани. Препоръчват се алкални батерии с дълъг живот.



Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги.

Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci.

Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız.

Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală.

Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага.



При попадании устройства в воду, перед последующим его использованием, необходимо отнести его на проверку специалисту.

Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed następnym użyciem zlecić jego kontrolę specjalistcie.

Cihaz suyun içine düşecek olursa, bir daha kullanmadan önce bir uzmana kontrol ettirin.

Dacă aparatul a căzut în apă, chemați un specialist pentru a-l verifica înainte de următoarea folosire.

Ако уредът падне във вода, преди следващо използване възложете проверката му от специалист.

Не становите мокри с краката — можно поскользнуться!

Nie stawać na wadze z mokrymi stopami — niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!

Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın — Kayma tehlikesi!

Nu urcați pe cântar cu picioarele umede — pericol de alunecare!

Не заставайте с мокри крака върху везната — опасност от подхлъзване!



При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.

W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.

Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.

Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

Обусловленные техническими особенностями допуски в измерении возможны, поскольку эти веса не предусмотрены для использования специалистами в области медицины.

Waga nie jest wagą skalibrowaną przystosowaną do użytku profesjonalnego ani medycznego. Istnieje w związku z tym możliwość wystąpienia uwarunkowanych technicznie tolerancji pomiarowych.

Bunun, profesyonel, tıbbi kullanım için ayar edilmiş bir terazi olmaması nedeniyle, teknik sebeplerden dolayı ölçüm toleransları mümkündür.

În cazul măsurărilor condiționate tehnic este posibilă apariția unor marje de eroare, deoarece acest cântar nu este potrivit pentru utilizare în medii și scopuri profesionale.

Възможни са технически обусловени стойности толеранси, тъй като не се касае за калибрована за професионалната медицинска употреба везна.





## Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност



Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.

Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.

Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.

Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



## Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Îndepărtarea aparatului | Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.

Çevreye siz de katkıda bulunun. Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.



Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetă.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.







## Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Guarantee | Garantía – Nota

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



## Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

**CZ** Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

**HU** Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléseiből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károokra valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

**HR** Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

**SI** Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtno namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

**SK** Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



**RU** На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

**PL** Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwie. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

**TR** GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malin tesliminden başlar ve 2 (iki) yıldır. 2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisine kapsamındadır. 3. Malin tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanincaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde, aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığına ilişkin belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünleri yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, [www.tekno servis.net](http://www.tekno servis.net) adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonda da danışma hizmeti verebilir. Lütfen [www.tekno servis.net](http://www.tekno servis.net) internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizden telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır.

Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası:

+90 212 213 3013; [www.jetservis.com](http://www.jetservis.com); [info@jetservis.com](mailto:info@jetservis.com)



**RO** În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

**BG** Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.





Garantieschein  
2 Jahre Garantie  
Bulletin de garantie  
2 années de garantie  
Garanzia  
2 anni di garanzia  
Guarantee  
2 years warranty  
Certificado de garantía  
2 años de garantía

Záruční list  
záruka 2 roky  
Garancia tanúsítvány  
2 év garanciáról  
Garancijsko pismo  
2 godine garancije  
Garancijski list  
2 leti garancije  
Záručný list  
záruka 2 roky

## Art. 1863.70

Гарантийный талон  
действителен 2 года  
Karta gwarancji  
2 lata  
Garanti belgesi  
2 yıl garanti  
Certificat de garanție  
2 ani  
Гаранционна карта  
2 години

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**HU** Svájci Elektronika Kft.  
Székhely:  
H-9724 Lukácsháza,  
Kerti sor 11  
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár  
Tel.: 0036 94/568-185  
Fax: 0036 94/568-184  
Web: www.svajci.hu

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**TR** TRİSA ELEKTRİKLI EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ  
MAHMUTBEY MAH. TAŞOÇAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU  
MY OFFICE 212 NO:259 BAĞCILAR  
İSTANBUL TÜRKİYE  
Tel: +90 212 446 0001  
Fax: +90 212 447 0002  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS  
TEL: +90 212 213 3013  
www.trisa.com.tr

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

**BG** Trisa GmbH  
43A, Gorski Patnik Strasse  
BG- 1421 Sofia





Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer seryjny Seri numarasi Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusítója Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ștampilă Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupující	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



Refined / protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG  
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

## **Switzerland**

Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

## **Germany**

HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

## **Austria**

Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070